

Porównanie tłumaczeń Łukasza 17:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zostawszy zapytany zaś przez faryzeuszów kiedy przychodzi Królestwo Boga odpowiedział im i powiedział nie przychodzi Królestwo Boga do zaobserwowania
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zapytany zaś przez faryzeuszów,* kiedy** przyjdzie Królestwo Boże, odpowiedział im: Królestwo Boże*** nie przychodzi dostrzegalnie.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Zapytany zaś przez faryzeuszów, kiedy przychodzi królestwo Boga, odpowiedział im i rzekł: Nie przychodzi królestwo Boga (do) zaobserwowania*. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zostawszy zapytany zaś przez faryzeuszów kiedy przychodzi Królestwo Boga odpowiedział im i powiedział nie przychodzi Królestwo Boga do zaobserwowania

¹⁾ <x>490 5:21</x>; <x>490 6:2</x>; <x>490 7:30</x>; <x>490 11:38</x>; <x>490 13:31</x>; <x>490 14:1</x>; <x>490 15:2</x>; <x>490 16:14</x>; <x>490 19:39</x>

²⁾ <x>510 1:6</x>

³⁾ <x>490 8:10</x>; <x>490 9:27</x>; <x>490 10:9</x>; <x>490 11:2</x>; <x>490 13:18-20</x>; <x>490 16:16</x>; <x>490 19:11-12</x>; <x>490 21:31</x>; <x>490 22:16</x>; <x>490 23:42</x>; <x>500 3:3</x>; <x>520 14:17</x>

⁴⁾ Tj. z dostrzegalnością, μετὰ παρατηρήσεως, hl, rz w funkcji przys; <x>490 17:20</x>L.

⁵⁾ W sposób możliwy do obserwacji.